LA PUCE À L'OREILLE

«Être dans de beaux draps» = être dans une situation délicate

Publicado em: 17/09/2026 - 15:22

Transcrição :

La Puce à l'oreille.

Bonjour Lucie !

Bonjour Pascal !

C'était bien la sieste ?

Pourquoi ? Vous trouvez que j'ai la marque des draps sur la joue ?

Un petit peu.

En tout cas, si vous faites référence à l'expression du jour, vous vous plantez. « Être dans de beaux draps »,

la voilà donc notre Puce du jour. Quant à savoir de quels draps il s'agit ici, Benjamin Rouxel, lexicographe aux éditions du Robert, va nous donner tout de suite son explication. Mais avant, les enfants. Cette semaine, les CM1 de Madame Besancenot, à l'école Arago, dans le 14? arrondissement de Paris.

Être dans de beaux draps, c'est avoir un gros ennui. Se retrouver sur une île déserte au milieu de la mer.

Ça veut dire que t'es dans le pétrin. T'es mal, quoi.

Pour moi, ça veut dire être dans une mauvaise posture, mais ça veut aussi dire être dans un bon lit.

Quand tu t'emmêles dans les draps par exemple, c'est un peu difficile d'en sortir et du coup ça vient peut-être de là.

Je crois c'est une expression qui veut dire qu'on t'a invité dans des problèmes alors que tu as rien fait.

Je pense que c'est un peu une image parce que ça n'a pas vraiment de rapport avec avoir pas de chance. Des beaux draps, ça doit être des jolis draps, par exemple peut-être brodés ou...

Pour moi, ça veut dire t'as des ennuis au mauvais endroit au mauvais moment. Par exemple, t'es coincé dans un cachot et il y a des rats qui commencent à venir grignoter tes habits ou ta nourriture, ou qui te rendent malade.

Au second degré, ça veut dire que, par exemple, t'es habillé avec une peau de rat.

La Puce à l'oreille.

Bonjour Benjamin Rouxel.

Bonjour Lucie.

Alors, ils ont de l'idée, hein, ces enfants ?

Ils ont de l'idée. Je suis assez impressionné. Ils ont bien compris. Ils ont parlé du fait que c'était ironique, sarcastique. Donc ça, c'est vraiment, c'est exactement ça. On appelle ça une antiphrase. C'est comme, comme d'autres expressions comme « Ah, c'est du propre ! », « C'est du joli, tiens ! ». Voilà, on dit quelque chose qui est l'inverse de ce que, de ce qu'on pense.

Nous voilà beaux.

Voilà, nous voilà beaux, voilà.

Alors on comprend qu'ils connaissent tous à peu près le sens de cette expression « être dans de beaux draps » qui veut dire Benjamin...

C'est être dans une situation délicate, une situation critique.

Alors, cette expression, elle a connu une évolution à la fois dans sa forme et dans son sens. Au départ, on

disait pas « être dans de beaux draps », on disait « être... »

On disait « être dans de beaux draps blancs ».

Dans de beaux draps blancs. Et puis le blanc a disparu.

Oui, tout à fait. Et donc on a une première attestation en 1714 de l'expression actuelle « être dans de beaux draps ».

Alors de quels draps s'agit-il dans notre expression ? C'est pas ceux du lit, il me semble ?

Non, en fait, jusqu'au 17?, le mot drap a eu le sens du mot habit, vêtement. Alors pourquoi le blanc ? Parce que dans l'Antiquité et au Moyen Âge, il y avait une coutume qui consistait à ridiculiser les gens. En général, c'étaient des gens condamnés pour une faute morale, une affaire de mœurs, donc...

Par exemple, quelqu'un qui aurait commis un adultère.

Voilà, par exemple. Et donc on voulait les exposer en les habillant de blanc.

Donc les humilier en public, ce qui est un peu le principe de l'amende honorable dont nous avions déjà parlé dans une précédente chronique. Donc les personnes qui avaient commis des fautes devaient aller s'exhiber devant la foule, vêtues de blanc, comme ça, on pouvait les identifier tout de suite.

Voilà. Et c'était aussi pour souligner le contraste, en fait, entre la couleur blanche qui est synonyme de pureté en général, de propreté, et la noirceur supposée de l'âme de la personne qu'on voulait humilier. Et d'ailleurs, il y a un épisode dans la Bible où le roi Hérode, quand il renvoie Jésus devant Ponce Pilate, il l'habille de blanc également pour, pour le ridiculiser.

Alors quand on est dans de beaux draps, on est dans le pétrin, on est dans la panade, on est dans la mouise.

On est mal barré aussi. Si on est un peu vulgaire, on peut dire qu'on est dans la merde aussi.

Les Allemands, eux, s'assoient dans l'encre ou dans les orties. On comprend bien que c'est très inconfortable ; quand les Anglais préfèrent s'asseoir dans la saumure. Les Hongrois sont dans la mélasse ; quand les Néerlandais sont dans la purée, la ratatouille. Merci Benjamin Rouxel de nous avoir tirés de la mélasse avec vos explications. On sait tout désormais sur cette expression. À bientôt pour une autre Puce à l'oreille.

Merci Lucie.